

¹وَأَخَذَ قُورَحُ بْنُ يِصْهَارَ بْنِ قَهَاتَ بْنِ لَآوِي، وَدَانَانَ وَأَبِيرَامُ ابْنَا أَلِيَابَ، وَأَوُّنُ بْنُ قَالْتِ بَنُو رَأُوْبَيْنَ² يَقَاوُمُونَ مُوسَى مَعَ أَتَاسِي مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ رُؤَسَاءِ الْجَمَاعَةِ مَذْعُومِينَ لِلْإِجْتِمَاعِ ذَوِي اسْمٍ.³ فَاجْتَمَعُوا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ وَقَالُوا لَهُمَا، كَفَاكُمَا. إِنَّ كُلَّ الْجَمَاعَةِ بِأَسْرِهِا مُقَدَّسَةٌ وَفِي وَسْطِهَا الرَّبُّ. فَمَا بِالْكُفَا تَرْفَعَانِ عَلَى جَمَاعَةِ الرَّبِّ.⁴ فَلَمَّا سَمِعَ مُوسَى سَقَطَ عَلَى وَجْهِهِ.⁵ ثُمَّ قَالَ لِقُورَحَ وَجَمِيعِ قَوْمِهِ، عَدَا يُعْلِنُ الرَّبُّ مَنْ هُوَ لَهُ وَمَنْ الْمُقَدَّسُ حَتَّى يُقَرَّبَهُ إِلَيْهِ. قَالِذِي يَخْتَارُهُ يُقَرَّبُهُ إِلَيْهِ.⁶ أَفْعَلُوا هَذَا، خُذُوا لَكُمْ مَجَامِيرَ قُورَحَ وَكُلِّ جَمَاعَتِهِ.⁷ وَاجْعَلُوا فِيهَا تَارًا، وَصَعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا أَمَامَ الرَّبِّ عَدَا. فَالْرَّجُلُ الَّذِي يَخْتَارُهُ الرَّبُّ هُوَ الْمُقَدَّسُ. كَفَاكُم يَا بَنِي لَآوِي.⁸ وَقَالَ مُوسَى لِقُورَحَ، اسْمَعُوا يَا بَنِي لَآوِي.⁹ أَقَلِيلُ عَلَيْكُمْ أَنَّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ أَفَرَزَكُمْ مِنْ جَمَاعَةِ إِسْرَائِيلَ لِيُقَرَّبَكُمْ إِلَيْهِ لِكَيْ تَعْمَلُوا خِدْمَةَ مَسْكَنِ الرَّبِّ، وَتَقِفُوا قُدَّامَ الْجَمَاعَةِ لِيَخْدُمْتَهَا.¹⁰ فَقَرَّبَكَ وَجَمِيعَ إِخْوَتِكَ بَنِي لَآوِي مَعَكَ، وَتَطْلُبُونَ أَيْضًا كَهَنُوتًا.¹¹ إِذَنْ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ مُتَقِفُونَ عَلَى الرَّبِّ. وَأَمَّا هَارُونُ فَمَا هُوَ حَتَّى تَسْذَمَرُوا عَلَيْهِ. فَأَرْسَلَ مُوسَى لِيَدْعُو دَانَانَ وَأَبِيرَامَ ابْنَيْ أَلِيَابَ. فَقَالَ، لَا تَصْعَدُ.¹² أَقَلِيلُ أَنْكَ أَصْعَدْتَنَا مِنْ أَرْضِ تَفِيضِ لَبْنًا وَعَسَلًا لِنُمِيتَا فِي الْبَرِّيَّةِ حَتَّى تَسْرَاسَ عَلَيْنَا تَرُؤُسًا.¹³ كَذَلِكَ لَمْ تَأْتِ بِنَا إِلَى أَرْضِ تَفِيضِ لَبْنًا وَعَسَلًا، وَلَا أُعْطِينَا نَصِيبَ حُقُولٍ وَكَرُومٍ. هَلْ تَقْلَعُ أَعْيُنَ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ. لَا تَصْعَدُ.¹⁴ فَغَاظَ مُوسَى جِدًّا وَقَالَ لِلرَّبِّ، لَا تَلْتَهِنْتُ إِلَى تَقْدِمَتِهِمَا. جَمَارًا وَاحِدًا لَمْ أَخُذْ مِنْهُمْ، وَلَا أَسَاثُ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ.¹⁵ وَقَالَ مُوسَى لِقُورَحَ، كُنْ أَنْتَ وَكُلُّ جَمَاعَتِكَ أَمَامَ الرَّبِّ، أَنْتَ وَهُمْ وَهَارُونُ عَدَا وَخُذُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَةً، وَاجْعَلُوا فِيهَا بَخُورًا، وَقَدِّمُوا أَمَامَ الرَّبِّ كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَةً. مِثْنَيْنِ وَخَمْسِينَ مِجْمَرَةً. وَأَنْتَ وَهَارُونُ كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَةً.¹⁶ فَاحْذُوا كُلُّ وَاحِدٍ مِجْمَرَةً وَجْعَلُوا فِيهَا تَارًا وَوَصَعُوا عَلَيْهَا بَخُورًا، وَوَقِفُوا لَدَى بَابِ خِيَمَةِ الْإِجْتِمَاعِ مَعَ مُوسَى وَهَارُونَ.¹⁷ وَجَمَعَ عَلَيْهِمَا قُورَحُ كُلَّ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خِيَمَةِ الْإِجْتِمَاعِ، فَتَرَاى مَجْدُ الرَّبِّ لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ.¹⁸ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، أَفْتَرَا مِنْ بَيْنِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ قَائِي أُنْفِيهِمْ فِي لَحْطَةٍ.¹⁹ فَخَرَّا عَلَى وَجْهَيْهِمَا وَقَالَ، االلَّهُمَّ إِلَهَ أَزْوَاجِ جَمِيعِ الْبَشَرِ، هَلْ يُخْطِئُ رَجُلٌ وَاحِدٌ فَتَسْخَطَ عَلَى كُلِّ

¹Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men: ²And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown: ³And they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said unto them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and the LORD is among them: wherefore then lift ye up yourselves above the congregation of the LORD? ⁴And when Moses heard it, he fell upon his face: ⁵And he spake unto Korah and unto all his company, saying, Even to morrow the LORD will shew who are his, and who is holy; and will cause him to come near unto him: even him whom he hath chosen will he cause to come near unto him. ⁶This do; Take you censers, Korah, and all his company; ⁷And put fire therein, and put incense in them before the LORD to morrow: and it shall be that the man whom the LORD doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi. ⁸And Moses said unto Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi: ⁹Seemeth it but a small thing unto you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of the LORD, and to stand before the congregation to minister unto them? ¹⁰And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also? ¹¹For which cause both

الْجَمَاعَةِ.²³ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،²⁴ كُلُّمِ الْجَمَاعَةَ قَائِلًا: اطْلُغُوا مِنْ حَوَالِي مَسْكِنِ فُورَحَ وَدَاثَانَ وَأَبِيرَامَ.²⁵ فَقَامَ مُوسَى وَذَهَبَ إِلَى دَاثَانَ وَأَبِيرَامَ، وَذَهَبَ وَرَاءَهُ شُبُوحُ إِسْرَائِيلَ.²⁶ فَقَالَ لِلْجَمَاعَةِ، اغْتَرِلُوا عَنْ خِيَامِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ الْبَغَاةِ، وَلَا تَمَسُّوا سَبِيئًا مِمَّا لَهُمْ لئَلَّا تَهْلِكُوا بِجَمِيعِ خَطَايَاهُمْ.²⁷ فَطْلُغُوا مِنْ حَوَالِي مَسْكِنِ فُورَحَ وَدَاثَانَ وَأَبِيرَامَ، وَخَرَجَ دَاثَانُ وَأَبِيرَامُ وَوَقَفَا فِي بَابِ خِيَمَتَيْهِمَا مَعَ نِسَائِهِمَا وَبَنِيهِمَا وَأَطْفَالِهِمَا.²⁸ فَقَالَ مُوسَى، يَهَذَا تَعْلَمُونَ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَرْسَلَنِي لِأَعْمَلَ كُلَّ هَذِهِ الْأَعْمَالِ، وَأَنَّهَا لَيْسَتْ مِنْ نَفْسِي.²⁹ إِنْ مَاتَ هَؤُلَاءِ كَمُوتِ كُلِّ إِنْسَانٍ، وَأَصَابَتْهُمْ مَصِيبَةُ كُلِّ إِنْسَانٍ فَلَيْسَ الرَّبُّ قَدْ أَرْسَلَنِي. وَلَكِنْ إِنْ ابْتَدَعَ الرَّبُّ بِدَعَاةٍ وَفَتَحَتْ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ وَكُلَّ مَا لَهُمْ، فَهَبَطُوا أَحْيَاءَ إِلَى الْهَوَايَةِ، تَعْلَمُونَ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ قَدْ أَرْدَرُوا بِالرَّبِّ.³¹ فَلَمَّا قَرَعَ مِنَ التَّكَلُّمِ بِكُلِّ هَذَا الْكَلَامِ، انْشَقَّتِ الْأَرْضُ الَّتِي تَحْتَهُمْ،³² وَفَتَحَتْ الْأَرْضُ فَاهَا وَابْتَلَعَتْهُمْ وَبُيُوتَهُمْ وَكُلَّ مَنْ كَانَ لِفُورَحَ مَعَ كُلِّ الْأَمْوَالِ،³³ فَتَرَلُّوا هُمْ وَكُلُّ مَا كَانَ لَهُمْ أَحْيَاءَ إِلَى الْهَوَايَةِ، وَانْطَبَقَتْ عَلَيْهِمِ الْأَرْضُ، فَبَادُوا مِنْ بَيْنِ الْجَمَاعَةِ.³⁴ وَكُلُّ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ حَوْلَهُمْ هَرَبُوا مِنْ صَوْنِهِمْ، لِأَنَّهُمْ قَالُوا، لَعَلَّ الْأَرْضَ تَبْتَلِعُنَا. وَخَرَجَتْ تَارُ مِنْ عِنْدِ الرَّبِّ وَأَكَلَتِ الْمُنْتِنِينَ وَالْخَمْسِينَ رَجُلًا الَّذِينَ قَرَّبُوا النُّحُورَ.³⁶ ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،³⁷ قُلْ لِلْعَارَّازِ بْنِ هَارُونَ الْكَاهِنِ أَنْ يَرْقِعَ الْمَجَامِرَ مِنَ الْخَرِيقِ، وَادِرِ النَّارَ هُنَاكَ فَإِنَّهُمْ قَدْ تَقَدَّسَتْ.³⁸ مَجَامِرَ هَؤُلَاءِ الْمُخْطِئِينَ ضِدَّ نُفُوسِهِمْ فَلْيَعْمَلُوهَا صَفَائِحَ مَطْرُوقَةً غِشَاءً لِلْمَذْبَحِ، لِأَنَّهُمْ قَدْ قَدَّمُوهَا أَمَامَ الرَّبِّ فَتَقَدَّسَتْ. فَتَكُونُ عَلَامَةً لِيَنِي إِسْرَائِيلَ.³⁹ فَأَخَذَ الْعَارَّازُ الْكَاهِنُ مَجَامِرَ الثُّخَاسِ الَّتِي قَدَّمَهَا الْمُخْتَرِفُونَ وَطَرَفُوهَا غِشَاءً لِلْمَذْبَحِ،⁴⁰ يَذْكَارًا لِيَنِي إِسْرَائِيلَ، لِكَيْ لَا يَقْتَرِبَ رَجُلٌ أَجْتَبِيَّ لَيْسَ مِنْ نَسْلِ هَارُونَ لِيُخَيَّرَ بَخُورًا أَمَامَ الرَّبِّ، فَيَكُونُ مِثْلَ فُورَحَ وَجَمَاعَتِهِ، كَمَا كَلَّمَهُ الرَّبُّ عَنْ يَدِ مُوسَى.⁴¹ فَتَدَمَّرَ كُلُّ جَمَاعَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْعِدِّ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ قَائِلِينَ، أَتُنَمَّا قَدْ قَتَلْنَا شَعْبَ الرَّبِّ.⁴² وَلَمَّا اجْتَمَعَتِ الْجَمَاعَةُ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ انْصَرَفَا إِلَى خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَإِذَا هِيَ قَدْ عَطَّتْهَا السَّحَابَةُ وَتَرَاءَى مَجْدُ الرَّبِّ.⁴³ فَجَاءَ مُوسَى وَهَارُونُ إِلَى قُدَامِ خِيَمَةِ الْاجْتِمَاعِ.⁴⁴ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،⁴⁵ اطْلُغَا مِنْ وَسْطِ هَذِهِ الْجَمَاعَةِ فَإِنِّي أَفْتِيهِمْ بِلُحْطَةٍ. فَخَرَا عَلَى وَجْهَيْهِمَا. ثُمَّ

thou and all thy company are gathered together against the LORD: and what is Aaron, that ye murmur against him?¹² And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: which said, We will not come up:¹³ Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?¹⁴ Moreover thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.¹⁵ And Moses was very wroth, and said unto the LORD, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.¹⁶ And Moses said unto Korah, Be thou and all thy company before the LORD, thou, and they, and Aaron, to morrow:¹⁷ And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before the LORD every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also, and Aaron, each of you his censer.¹⁸ And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense thereon, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.¹⁹ And Korah gathered all the congregation against them unto the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of the LORD appeared unto all the congregation.²⁰ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,²¹ Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.²² And they fell upon their faces,

قَالَ مُوسَى لِهَارُونَ، خُذِ الْمَجْمَرَةَ وَاجْعَلْ فِيهَا تَاراً مِنْ
عَلَى الْمَذْبُوحِ، وَصَعْ بِخُورٍ، وَادْهَبْ بِهَا مُسْرِعاً إِلَى
الْجَمَاعَةِ وَكَفِّرْ عَنْهُمْ، لِأَنَّ السَّحَطَ قَدْ خَرَجَ مِنْ قِبَلِ
الرَّبِّ. قَدْ ابْتَدَأَ الْوَبَأُ. ⁴⁷فَأَخَذَ هَارُونُ كَهَا قَالَ مُوسَى
وَرَكِضْ إِلَى وَسْطِ الْجَمَاعَةِ، وَإِذَا الْوَبَأُ قَدْ ابْتَدَأَ فِي
الشَّعْبِ. فَوَصَّعَ الْبُخُورَ وَكَفَّرَ عَنِ الشَّعْبِ. ⁴⁸وَوَقَفَ بَيْنَ
الْمَوْتَى وَالْأَحْيَاءِ فَاِمْتَنَّعَ الْوَبَأُ. ⁴⁹فَكَانَ الَّذِينَ مَاتُوا بِالْوَبِ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ أَلْفاً وَسَنَعِ مِنْهُ، عَدَا الَّذِينَ مَاتُوا يَسَبِّ
قُورَحَ. ⁵⁰ثُمَّ رَجَعَ هَارُونُ إِلَى مُوسَى إِلَى بَابِ خِيْمَةِ
الْإِجْتِمَاعِ وَالْوَبَأُ قَدْ امْتَنَّعَ.

and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?²³ And the LORD spake unto Moses, saying,²⁴ Speak unto the congregation, saying, Get you up from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.²⁵ And Moses rose up and went unto Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.²⁶ And he spake unto the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.²⁷ So they gat up from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.²⁸ And Moses said, Hereby ye shall know that the LORD hath sent me to do all these works; for I have not done them of mine own mind.²⁹ If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hath not sent me.³⁰ But if the LORD make a new thing, and the earth open her mouth, and swallow them up, with all that appertain unto them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked the LORD.³¹ And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground clave asunder that was under them:³² And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained unto Korah, and all their goods.³³ They, and all that appertained to them, went down alive into

the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.³⁴ And all Israel that were round about them fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.³⁵ And there came out a fire from the LORD, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense.³⁶ And the LORD spake unto Moses, saying,³⁷ Speak unto Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and scatter thou the fire yonder; for they are hallowed.³⁸ The censers of these sinners against their own souls, let them make them broad plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD, therefore they are hallowed: and they shall be a sign unto the children of Israel.³⁹ And Eleazar the priest took the brasen censers, wherewith they that were burnt had offered; and they were made broad plates for a covering of the altar:⁴⁰ To be a memorial unto the children of Israel, that no stranger, which is not of the seed of Aaron, come near to offer incense before the LORD; that he be not as Korah, and as his company: as the LORD said to him by the hand of Moses.⁴¹ But on the morrow all the congregation of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron, saying, Ye have killed the people of the LORD.⁴² And it came to pass, when the congregation was gathered against Moses and against Aaron, that they looked toward the tabernacle of the congregation: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.⁴³ And Moses and Aaron came before the tabernacle of

the congregation.⁴⁴ And the LORD spake unto Moses, saying,⁴⁵ Get you up from among this congregation, that I may consume them as in a moment. And they fell upon their faces.⁴⁶ And Moses said unto Aaron, Take a censer, and put fire therein from off the altar, and put on incense, and go quickly unto the congregation, and make an atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.⁴⁷ And Aaron took as Moses commanded, and ran into the midst of the congregation; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on incense, and made an atonement for the people.⁴⁸ And he stood between the dead and the living; and the plague was stayed.⁴⁹ Now they that died in the plague were fourteen thousand and seven hundred, beside them that died about the matter of Korah.⁵⁰ And Aaron returned unto Moses unto the door of the tabernacle of the congregation: and the plague was stayed.